

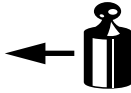

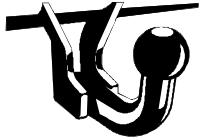
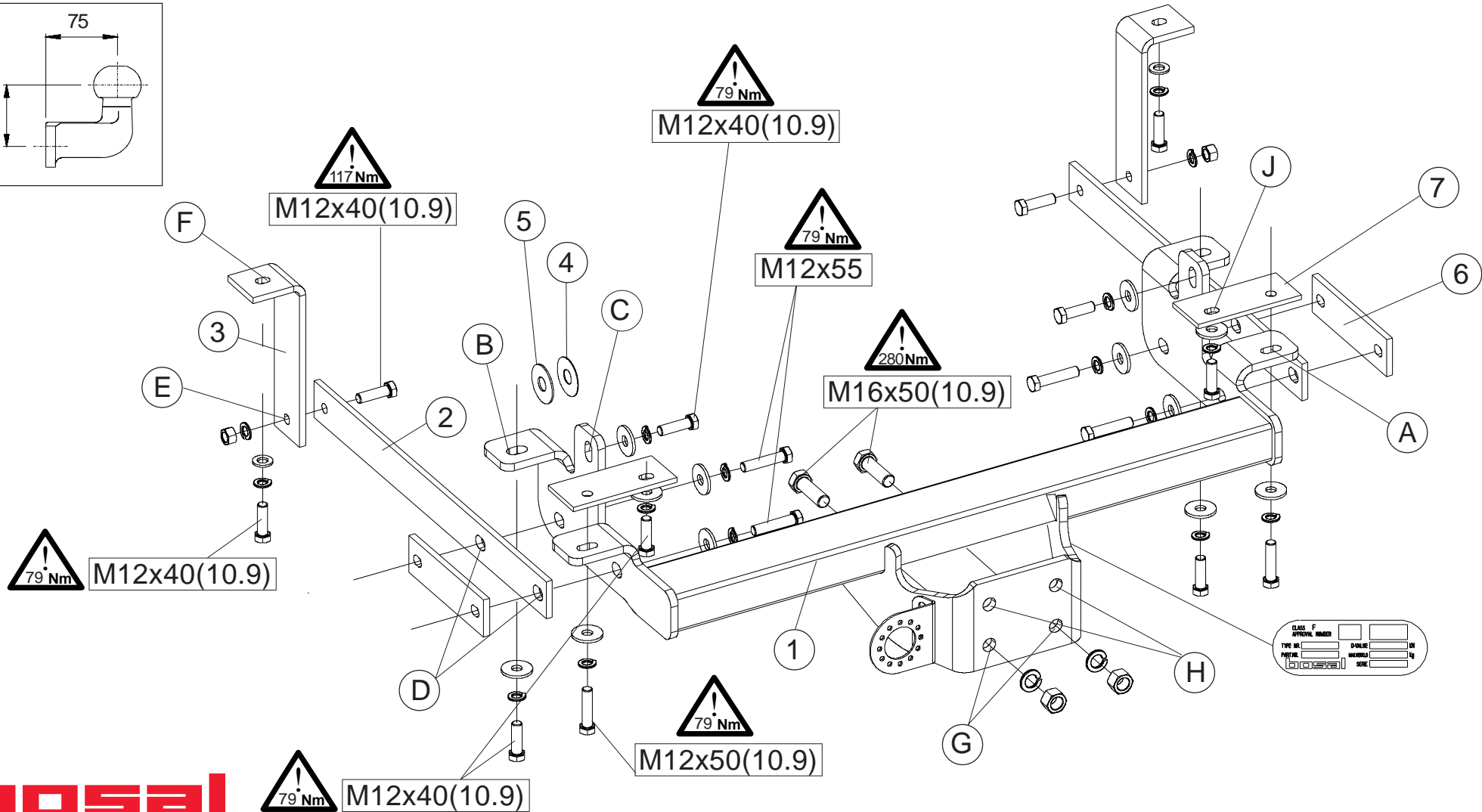
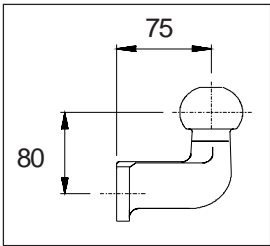

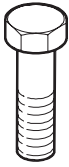








(NL) Montagehandleiding (D) Montageanleitung (GB) Fitting instruction (F) Instruction de montage (E) Instrucciones de montaje (DK) Montagevejledning (N) Monteringsveiledning (S) Monteringshandledning (FIN) Asennusohje (I) Istruzioni di montaggio (CZ) Návod k montáži (PL) Instrukcja montażu (H) Szerelési utasítás	<b>Partnr.: 029792</b>	 EC 94/20 e4 00-4218	 3500 kg	 2500 kg	 100 kg	<b>D</b> waarde value Wert valeur 14,31 kN	 (c) BOSAL Plant 34 Date: 09-07-2010 Rev. nr. 01
	- RENAULT Master RWD - OPEL Movano RWD <i>enkel lucht / nicht für          Doppelbereifung / single air /          roue simple</i>						







CLASS APPROVAL NUMBER			
TYPE NO.		DIMENSIONS	UNIT
PREPARE		MANUAL	kg
		SIZE	

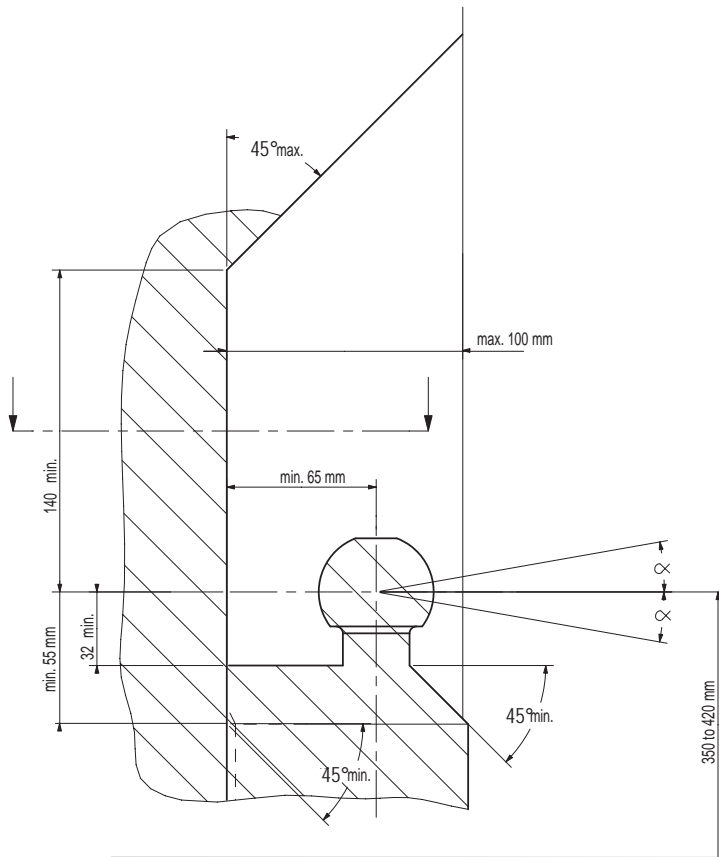
Meegeleverde onderdelen	Medfølgende komponenter	Componenti forniti a corredo
Mitgelieferte Befestigungsteile	Vedlagt festemateriell	Dodané upevňovací díly
Provided parts	Medföljande komponenter	Dostarczone części wymienn
Materiel de fixation joint	Mukana tulevat osat	Általunk biztosított alkatrészek
Piezas incluidas		

bolt	size	Quality	Quantity	Spanner 
	M12x40	10.9	10	19
	M12x50	10.9	2	19
	M12x55	8.8	4	19
	M16x50	10.9	2	24

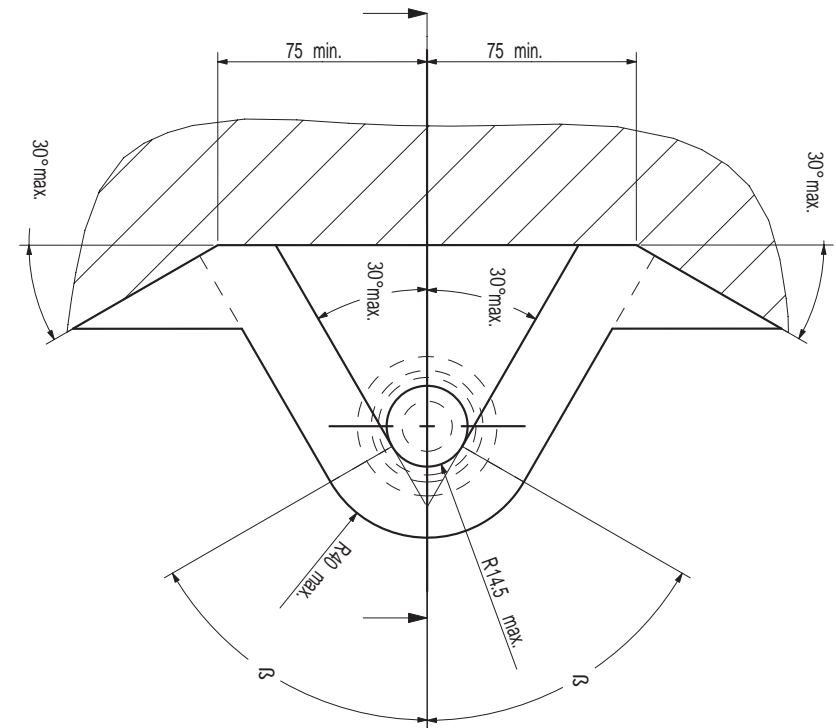
 2x M12	 16x A12
 2x M16	 2x A16
 2x ø13	 12x ø13

- (NL) De tussenruimte conform supplement VII, afbeelding 30 van de richtlijn 94/20/EG moet in acht worden genomen.
- (D) Der Freiraum nach Anhang VII, Abbildung 30 der Richtlinie 94/20/EG ist zu gewährleisten.
- (GB) The clearance specified in appendix VII, diagram 30 of guideline 94/20/EC must be guaranteed.
- (F) La zone de dégagement doit être garantie conformément à l'annexe VII, illustration 30 de la directive 94/20/CE.
- (E) Debe garantizarse el espacio libre, conforme al anexo VII, figura 30 de la directiva comunitaria CE/94/20.
- (DK) Frirummet skal overholdes iht. bilag VII, fig. 30 i direktiv 94/20/EU.
- (N) Frirummet etter tillegg VII, figur 30 i direktiv 94/20/EEC skal overholdes.
- (S) Spelrummet enligt bilaga VII, figur 30 i riktlinje 94/20/EG skall garanteras.
- (FIN) Vapaa tila on taattava direktiivin 94/20/EY liittein VII, kuvan 30 mukaisesti.
- (I) Deve essere garantito lo spazio libero secondo l'allegato VII, figura 30 della direttiva 94/20/CE.
- (CZ) Volný prostor ve smyslu Přílohy VII, obr. 30 Směrnice č. 94/20/ES musí být zaručen.
- (PL) Należy zagwarantować wolną wysokość określoną na rysunku nr 30 dyrektywy 94/20/WE zawartej w załączniku nr VII.
- (H) A 94/20/EK irányelv VII. mellékletében, a 30. ábrán a vonógömb elhelyezése számára előírt szabad tér-adatokat biztosítani kell.



(NL) bij toelaatbaar totaal gewicht van het voertuig  
 (D) bei zulässigem Gesamtgewicht des Fahrzeuges  
 (GB) at laden weight of the vehicle  
 (F) pour poids total en charge autorisé du véhicule  
 (E) con peso total autorizado del vehículo  
 (DK) ved tilladt samlet vægt for køretøjet  
 (N) ved kjøretøyet tillatte totalvekt  
 (S) vid fordonets tillåtna totalvikt  
 (FIN) ajoneuvon suurimmalla sallitulla kokonaispainolla  
 (I) per un peso complessivo ammesso del veicolo  
 (CZ) při celkové přípustné hmotnosti vozidla  
 (PL) w przypadku największej dozwolonej masy całkowitej  
 (H) rakományal terhelte járműsúly esetében.



**NL** Voor het rijden met aanhangwagens zijn de specificaties van de voertuigfabrikant m.b.t. aanhangwagengewicht en kogeldruk bindend. Raadpleeg uw dealer voor de max. massa die uw wagen mag trekken, hierbij mogen echter de specificaties van de trekhaak niet worden overschreden.

**Formule t.b.v. bepaling van de D-waarde:**

$$\frac{\text{max. aanhangwagengewicht (kg)} \times \text{max. voertuiggewicht (kg)} \times 9,81}{\text{max. aanhangwagengewicht (kg)} + \text{max. voertuiggewicht (kg)} \times 1000} = D \text{ (kN)}$$

De door de voertuigfabrikant standaard toegestane bevestigingspunten zijn aangehouden.

Nationale richtlijnen betreffende de montagegoedkeuring moeten in acht worden genomen.

Deze montage- en gebruikshandleiding dient aan de voertuigdocumenten te worden toegevoegd.

Bosal kan niet aansprakelijk worden gesteld voor enig gebrek in het produkt zoals veroorzaakt door de schuld of door welk onoordeelkundig gebruik ook van de gebruiker of een persoon voor wie hij aansprakelijk is (art. 185, lid 2 N.B.W.).

Al onze producten worden gecontroleerd op compleetheid middels een weegcontrole systeem. Reclamaties met betrekking tot ontbrekende delen kunnen alleen geaccepteerd worden indien deze gewichtscontrole sticker kan worden getoond.

Het is noodzakelijk om na ca. 1000 km gebruik de boutverbindingen na te trekken (volgens gegeven aanhaalmomenten).

Bij gebruik van deze trekhaak dient men een EC goedgekeurde kogel te monteren welke voldoet aan een lengte van 75mm, een hoogte van 80mm en aan de minimale D-waarde vlg. pagina 1.

**D** Für den Fahrbetrieb sind die Angaben des Fahrzeugherstellers bzgl. Anhängelast und Stützlast maßgebend. Bei dem auf Seite 1 genannten Gesamtgewicht und der Anhängelast handelt es sich um Beispiele. Die maximale Anhängelast ihres Fahrzeuges können Sie im Fahrzeugschein oder im Benutzerhandbuch nachlesen, die Werte der Anhängervorrichtung dürfen nicht überschritten werden.

**Formel für D-Wert Ermittlung:**

$$\frac{\text{Max. Anhängelast (kg)} \times \text{Zul. Kfz.-Gesamtgewicht (kg)} \times 9,81}{\text{Max. Anhängelast (kg)} + \text{Zul. Kfz.-Gesamtgewicht (kg)} \times 1000} = D \text{ (kN)}$$

Die vom Fahrzeughersteller serienmäßig genehmigten Befestigungspunkte sind eingehalten.

Nationale Richtlinien über die Anbauabnahmen sind zu beachten.

Diese Montage- und Betriebsanleitung ist den Kfz.-Papieren beizufügen.

Für einen Mangel am Produkt, der durch den Fahrzeughalter oder eine andere Person aufgrund unsachgemäßer Benutzung verursacht wurde, übernimmt Bosal keine Haftung. (art. 185 lid 2 N.B.W.)

Bei der Auslieferung wird jedes unserer Produkte mit einem Gewichtskontrollsystem überprüft. Im Falle fehlender Teile können wir der Bitte nach Nachlieferung nur entsprechen, wenn auch der Aufkleber, der die Gewichtskontrolle bestätigt, mit eingesandt wird.

Nach ca. 1000 km die Bolzenverbindungen, wie angegeben, nachziehen.

Beim Gebrauch dieser Anhängervorrichtung muss eine mit EC-Genehmigung versehene Kugel montiert werden, deren Länge 75 mm, deren Höhe 80 mm beträgt und die über einen mindest D-Wert verfügt, wie auf Seite 1 beschrieben.

**GB** The vehicle manufacturer's specifications regarding trailer load and nose weight are decisive for driving.

For the max. trailer weight of your car please refer to the owner's manual or your car homologation documents, the values specified for the towing hitch must not be exceeded.

**Formula for D-Value:**

$$\frac{\text{Max. trailerweight (kg)} \times \text{Max. permissible weight towing vehicle (kg)} \times 9,81}{\text{Max. trailerweight (kg)} + \text{Max. permissible weight towing vehicle (kg)} \times 1000} = D \text{ (kN)}$$

The fixing points specified as standard must be observed.

National guidelines concerning official approval of accessories must be observed.

These installation and operating instructions must be enclosed with the vehicle papers.

Bosal cannot be held responsible for any defects in the product caused by fault or by any injudicious use whatever of the user or a person he is liable for. (sect. 185, art. 2 N.B.W.)

All our products are controlled upon dispatch with a weight control system. In the case of missing parts we can only accept a request of replacement with the weight control sticker.

After about 1000 km use, re-tighten the bolts and nuts to the specified torque.

When using this towbar you have to mount an EC approved ball with a length of 75mm, a height of 80mm and with a minimum D value as mentioned on page 1.

**F** Les instructions du producteur concernant le chargement de la remorque et le poids sur la boule sont applicables du point de vue des caractéristiques de circulation. Voir le poids maximum de la remorque tractable par la voiture dans le manuel ou dans le permis de type de la voiture; les valeurs définies pour l'attelage ne doivent pas être dépassées.

**Formule pour le calcul de la valeur D:**

$$\frac{\text{Poids max. de remorque (kg)} \times \text{Max. poids permissible du véhicule tracteur (kg)} \times 9,81}{\text{Poids max. de remorque (kg)} + \text{Max. poids permissible du véhicule tracteur (kg)} \times 1000} = D \text{ (kN)}$$

Les points de fixations définis comme homologués doivent être observés.

Les recommandations nationales concernant l'approbation officielle des accessoires doivent être prises en considération.

Ces instructions de montage et d'opération doivent être jointes aux documents du véhicule.

Bosal décline toute responsabilité concernant des défauts éventuels de cet attelage qui seraient causés par une mauvaise utilisation. Seul l'utilisateur est responsable.

Lors de la livraison, nous contrôlons tous nos produits par pesage de l'attelage. Dans le cas de pièce manquante, nous ne pouvons accepter une demande de supplément qu'avec l'étiquette certifiant le contrôle du poids.

Il est conseillé de vérifier le serrage de toute la boulonnerie après 1000 Km de traction.

Dans le cas de l'utilisation de cette attelage, il faut monter une boule d'attelage approuvée CE, à une longueur de 75 mm, à une hauteur de 80 mm et à une valeur D minimale indiquée à la page 1.

**E** En movimiento es necesario cumplir la reglamentación indicada por el fabricante del vehículo, referente a la carga del coche de remolque que puede remolcar el vehículo, se puede ver en el manual o en la licencia del automóvil; el valor prescrito referente al gancho de remolque no se debe superar.

#### Fórmula para el cálculo del valor D:

$$\frac{\text{Peso máximo del coche del remolque (Kg)} \times \text{Peso máximo permitido del vehículo remolcador (Kg)}}{\text{Peso máximo del coche del remolque (Kg)} + \text{Peso máximo permitido del vehículo remolcador (Kg)}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ (kN)}$$

Hay que tener en cuenta las prescripciones de los puntos de fijación estandarizado determinado.

Hay que tener en cuenta las directivas nacionales referentes a la autorización oficial de los accesos.

A las instrucciones de instalación y de funcionamiento hay que adjuntarlo a los papeles del vehículo.

Bosal no asume responsabilidad de ningún tipo por defectos en el producto causados por o debidos a un uso imprudente, tanto por parte del usuario como de cualquier persona bajo su responsabilidad (art. 185, párrafo 2 N.B.W. (Código Civil Holandés)).

En el transporte controlamos todos nuestros productos en un sistema de control de peso. En el caso de accesorios faltantes el pedido referente a su reemplazo sólo lo podemos aceptar conjunto con la presentación de la etiqueta adhesiva certificante del control de peso.

Cada 1000 km de uso es necesario comprobar las conexiones del perno (según los pares de apriete dados).

En el caso de utilizar esta palanca de remolque tiene que montar una bola de remolque que tenga permiso EC, de 75 mm de largo, 80 mm de alto y con un mínimo del valor D que aparece en la página 1.

**DK** For kørsel med anhænger gælder fabrikkens forskrifter vedr. belastning af vognen og vægten af anhængereren.  
Se fabrikkens vejledning for den højst tilladte vægt af anhængereren; de angivne værdier for trækkrogen må ikke overskrides.

#### Formel for beregning af D-værdien:

$$\frac{\text{Max. anhängervægt (kg)} \times \text{max. tilladte vægt af trækkøretøjet (kg)}}{\text{Max. anhängervægt (kg)} + \text{max. tilladte vægt af trækkøretøjet (kg)}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ (kN)}$$

De som standard angivne fastgørelsespunkter skal overholdes.

De officielle nationale retningslinier vedr. tilladelser skal overholdes.

Disse monterings- og driftsinstruktioner skal vedlægges køretøjets officielle dokumenter.

Bosal kan ikke gøres ansvarlig for mangler ved produktet, der er opstået som følge af skyld eller ukyndig anvendelse af brugeren eller en person, som han er ansvarlig for (§ 185, stk. 2 N.B.W. (hollandsk privatret)).

Ved levering kontrollerer vi alle vores produkter med vægtkontrolsystem. Rekvirering af manglende reservedele kan kun accepteres ved fremvisning af kontrolbilletten fra vægtkontrolsystemet.

Det er nødvendigt at efterspænde møtrikkerne efter ca. 1000 km.

Brug af dette anhængertræk er kun tilladt ved montage af en EU-godkendt 75mm lang og 80mm høj trækkrog med en minimum D-værdi, som angivet på side 1.

**N** Kjøretøfabrikantens spesifikasjoner om tilhengerlast og kuletrykket er avgjørende for kjøreegenskapene. Du kan finne informasjon om bilens maksimal tilhengervekt i bilens håndbok eller vognkort, verdi ene angitt for tilhengerfestet skal allikevel ikke overskrides.

#### Formel for D-verdien:

$$\frac{\text{Maks tilhengervekt (kg)} \times \text{Maks. tillatt vekt for slepebilen (kg)}}{\text{Maks tilhengervekt (kg)} + \text{Maks. tillatt vekt for slepebilen (kg)}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ (kN)}$$

Det skal tas hensyn til festepunktene angitt som standard.

Det skal tas hensyn til nasjonale retningslinjer som gjelder offisiell godkjenning av tilbehør.

Disse monterings- og driftsveiledninger skal vedlegges kjøretøyets dokumentasjon.

Bosal kan ikke stilles ansvarlig for noen mangel ved produktet som kan forårsakes av skjodesløs eller ukyndig bruk. Ansvaret er brukerens eget (paragraf 185, ledd 2 i den nederlandske sivilrettslige lovboken).

Ved transporten er alle våre produkter kontrollert ved hjelp av vektkontroll-systemet. I tilfelle manglende bestanddeler er erstatningen bare mulig ved framvisning av etiketten som attesterer vektkontrollen.

Det er nødvendig å etterstramme alle bolter etter ca. 1000 km (i henhold til de oppgitte tiltrekningsmomentene).

Ved bruk av dette tilhengerfestet skal det monteres en EU-godkjent trekk-krok som er 75 mm lang, 80 mm høy og med D-verdi som nevnt på side 1.

**S** Föreskrifterna av fordonens tillverkare, angående belastningen av släpvagnen, och vikten av fordonen, är normgivande vid körningen.  
Den maximala vikten av släpvagnen, som fordonet har tillåtelse att dra, är befintlig i fordonets bruksanvisning, eller i bilens papper för släpvagn; dom föreskriven värden angående dragkroken får inte överträdas.

#### Formeln för D-värdens beräkningen:

$$\frac{\text{Max. vikt av släpvagnen (kg)} \times \text{Totalvikt av fordonet (kg)}}{\text{Max. vikt av släpvagnen (kg)} + \text{Totalvikt av fordonet (kg)}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ (kN)}$$

Dom monteringspunkterna, som är föreskrivna som standard, måste bibehållas.

Dom nationala riktlinjerna, angående officiell tillåtelse av tillbehör, måste bibehållas.

Dessa monterings- och användningsinstruktioner måste bifogas i fordonens dokumenten.

Bosal kan inte ställas till ansvar för fel på produkten som orsakats av användaren eller genom omdömeslöst bruk av produkten av användaren eller en person som han bär ansvar för (art. 185, paragraf 2 i den nederländska civilrättsbalken).

Vid leveransen vi kontrollerar alla våra produkterna med användningen av ett viktkontroll-system. I fall av frånvarande beståndsdelarna, vi har endast råd till att acceptera önskingar om ersättning, om du framvisar etiketten, som intyger förekomsten av viktkontrollen.

Det är nödvändigt att dra åt bultarna igen efter ungefär 1000 km körning (enligt angivna moment-angivelser).

I fall av du använder denna dragbalk, du måste montera en dragkula, som förfogar över en EK-tillåtelse, och dragkulan skall vara 75 mm lång, 80 mm hög, och den skall ha ett minimalt D-värdet, såsom det har blivit indikerat på sidan 1.

**FIN** Ajo-ominaisuuksien kannalta on noudatettava ajoneuvon valmistajan määräyksiä koskien perävaunun rasiusta ja hinaajan painoa. Katso hinattavan perävaunun enimmäispaino käsikirjasta tai auton rekisteriotteesta; vetokoukkua koskevia arvoja ei saa ylittää.

#### Laskelma D-määrän määrittelemiseen:

$$\frac{\text{Perävaunun enimmäispaino (kg)} \times \text{Hinaavan ajoneuvon sallittu enimmäispaino (kg)}}{\text{Perävaunun enimmäispaino (kg)} + \text{Hinaavan ajoneuvon sallittu enimmäispaino (kg)}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ (kN)}$$

Standardina noudatettava määritelyjä kiinnityskohtia.

Asennuksessa on noudatettava virallisia lisävarusteiden asennusta koskevia määräyksiä.

Asennus ja huolto-ohjeet on hyvä tallettaa ajoneuvon asiakirjoihin.

Bosalia ei voida pitää vastuullisena aine- tai henkilövahingoista, jotka johtuvat virheellisestä asennuksesta tai vääränlaisesta käytöstä (artikla 185 kohta 2, NBW).

Toimituksen yhteydessä kaikki tuotteemme tarkistetaan painontarkistusjärjestelmällä. Osien puuttuessa korvauspyyntö otetaan vastaan vain painontarkistuksen todistavan tarran esittämisen jälkeen.

Tuhannen kilometrin jälkeen kiristys on tarkistettava.

Tätä vetokoukkua käytettäessä on asennettava EY:n hyväksymä, 75 mm:n pituinen, 80 mm:n korkeinen vetokuula, jonka D-arvo on vähintään sivulla 1 mainittu arvo.

**I** Le specifiche fissate dal costruttore del veicolo in merito al carico massimo rimorchiabile ed al carico verticale sul gancio devono essere rispettate. Per il peso massimo rimorchiabile fare riferimento al documento di omologazione o al libretto d'uso e manutenzione del veicolo trainante, e comunque non può essere superiore al valore di prova (valore D, in kN) del dispositivo di traino.

#### Formula per il calcolo del valore D:

$$\frac{\text{peso massimo rimorchio (kg)} \times \text{peso massimo permesso veicolo rimorchiatore (kg)}}{\text{peso massimo rimorchio (kg)} + \text{peso massimo permesso veicolo rimorchiatore (kg)}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ (kN)}$$

Le prescrizioni sui punti di fissaggio definiti dal costruttore del veicolo sono rispettate.

Le norme nazionali per l'omologazione dei dispositivi di traino montati sui veicoli debbono essere rispettate.

Le istruzioni di montaggio e di utilizzo del dispositivo di traino devono essere allegate ai documenti del veicolo.

La Bosal declina ogni responsabilità per errato o imperfetto montaggio del dispositivo di traino, come pure per uso errato o improprio dello stesso.

Tutti i nostri prodotti sono controllati al momento della spedizione con un sistema di controllo peso. In caso di parti mancanti si accettano richieste di sostituzione esclusivamente con l'etichetta di controllo peso.

Verificare il serraggio di tutti i bulloni dopo i primi 1000 Km. di traino.

Su questo gancio di traino occorre montare una sfera con omologazione europea (Dir. 94/20/ece) con una lunghezza di 75 mm., un'altezza di 80 mm. e con un valore "D" minimo come riportato a pag. 1.

**CZ** Předpisy výrobce vozidla jsou směrodatné z hlediska zatížení přívěsu a zatížení na kouli závěsného zařízení s připojeným přívěsem během jízdního provozu. Maximální hmotnost přívěsu vašeho vozidla najdete v pokynech pro údržbu nebo v provozním povolení vašeho vozidla, hodnoty předepsané pro tažný hák se nesmí přesáhnout.

#### Vzorec pro výpočet hodnoty D:

$$\frac{\text{Max. hmotnost přívěsu (kg)} \times \text{Max. přípustná celková hmotnost vozidla (kg)}}{\text{Max. hmotnost přívěsu (kg)} + \text{Max. přípustná celková hmotnost vozidla (kg)}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ (kN)}$$

Standardně předepsané body zakotvení se musí dodržet.

Musí se dodržet předpisy daného národního řízení ohledně úředního povolení doplňků.

Tyto předpisy instalace a provozu musí být v každém případě připojené k dokumentům vozidla.

Firma Bosal nenese zodpovědnost za jakoukoliv závadu na výrobku způsobenou nesprávným zacházením ze strany uživatele nebo další zodpovědné osoby.

Při dodávce jsou všechny naše výrobky kontrolované systémem pro kontrolu váhy. V případě doplnění chybějícího náhradního dílu žádost na dodávku máme možnost přijmout pouze po prokázání nálepky o potvrzení kontroly váhy.

Po ujetí zhruba 1000 km dotáhnout všechny šrouby a matice na výše uvedené hodnoty utahovacího momentu.

V případě používání této tažné tyče, se musí namontovat tažná koule s minimální hodnotou rozměru D uvedenou na straně 1, o výšce 80 mm a 75 mm dlouhá, která je vybavená povolením pro EU.

**PL** Przepisy producenta pojazdu dotyczące obciążenia przyczepy i nacisku przenieszonego przez dyszel przyczepy są miarodajne pod względem warunków jazdy. Zobacz maksymalny ciężar holowniczy pojazdu w książeczce samochodu lub dowodzie rejestracyjnym pojazdu. Nie może on przekroczyć przypisanych do haka holowniczego wartości.

#### Wzór obliczania wartości D:

$$\frac{\text{Maks. ciężar przyczepy (kg)} \times \text{największa dozwolona masa całkowita pojazdu holującego (kg)}}{\text{Maks. ciężar przyczepy (kg)} + \text{największa dozwolona masa całkowita pojazdu holującego (kg)}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ (kN)}$$

Należy zachować standardowo przypisane punkty mocowania.

Należy przestrzegać krajowych norm w zakresie pozwoleń na akcesoria.

Niniejszą instrukcję montażu należy dołączyć do dokumentów pojazdu.

Bosal nie bierze na siebie odpowiedzialności za uszkodzenia powstałe w wyniku nieodpowiedniego użytkowania przez użytkownika lub osoby podlegającej pod użytkownikowi (art.185 lid N.B.W.)

Podczas transportu wszystkie produkty sprawdzamy za pomocą systemu kontroli ciężaru. Prośby dotyczące uzupełnienia brakujących części przyjmujemy za okazaniem winiety potwierdzającej kontrolę ciężaru.

Po przejechaniu około 1000 km należy ponownie dokręcić śruby i nakrętki odpowiednim momentem.

W przypadku zastosowania niniejszego drążka holowniczego należy zamontować zaczep kulisty o długości 75 mm, wysokości 80 mm i minimalnej wartości D określonej na stronie 1, posiadający pozwolenie WE.

- H** A jármű gyártója által a vontatásra, és a függőleges terhelésre vonatkozóan közölt specifikációnak a jármű menettulajdonságai szempontjából döntő jelentősége van.  
A gépkocsijához kapcsolható utánfutó maximális súlyát illetően lapozza fel az autó felhasználói kézikönyvét, illetve típusengedélyét.  
A vontatószerkezetre megadott értékeket nem szabad túllépni.

**A D-érték számításához használt képlet:**

$$\frac{\text{Az utánfutó max. súlya (kg)} \times \text{a vontató jármű megengedett maximális súlya (kg)} \times 9,81}{\text{Az utánfutó max. súlya (kg)} + \text{a vontató jármű megengedett maximális súlya (kg)} \times 1000} = D \text{ (kN)}$$

A szabványosként meghatározott rögzítési pontoktól eltérni nem lehet.

A tartozékok hatósági jóváhagyására vonatkozó nemzeti irányelveket be kell tartani.

A jelen szerelési és üzemeltetési utasítást csatolni kell a jármű okmányaihoz.

A BOSAL semmiféle felelősséget nem vállal a termék meghibásodásáért, ha az akár a felhasználó, akár más személy hibájából illetve a termék nem rendeltetésszerű használata folytán következik be.

Feladás után valamennyi termékünket súlyellenőrző rendszerrel állítjuk be. Hiányzó alkatrész esetén, csak a súlyellenőrző megtörténtét igazoló matrica ellenében áll módunkban eleget tenni a pótlásra vonatkozó kérésnek.

A csavarokat és a csavaranyákat 1000 kilométerenként, újra kell húzni a megadott nyomatékértékkel.

Amennyiben ezt a vonórudat 2 furattal ellátott vonógömbbel használja, úgy azt olyan EK-jóváhagyással rendelkező gömbbel kell felszerelni, amelynek hossza 75 mm, magassága 80 mm, minimális D-értéke pedig megfelel az 1. oldalon leírtaknak.

**NL 029792 MONTAGEHANDLEIDING**

1. Meegeleverde onderdelen en bevestigingsmaterialen van de trekhaak verwijderen. Eventueel aanwezige kit ter plaatse van de bevestigingspunten verwijderen.
2. Demonteer t.p.v. de gaten "A", "B", "C" (alleen aan de linkerzijde) en "D" de linker en rechter bevestigingssteunen. Zowel de steunen als de bouten komen te vervallen.
3. Monteer strippen "7" t.p.v. de gaten "J" (gebruik de sleufgaten!) m.b.v. 2 bouten M12x40(10.9), incl. veer- en carrosserieringen.
4. Monteer onderhaak "1":
  - t.p.v. de gaten "A" met 2 bouten M12x50(10.9), incl. veer- en carrosserieringen
  - t.p.v. de gaten "B" met 2 bouten M12x40(10.9), incl. veer- en carrosserieringen
  - t.p.v. de gaten "C" met 2 bouten M12x40(10.9), incl. veer- en carrosserieringen
5. Indien nodig t.p.v. de gaten "C" de vulringen "4" (1mm) en "5" (2mm) gebruiken om de ruimte tussen onderhaak "1" en de chassisbalken op te vullen.
6. Monteer t.p.v. de gaten "F" steunen "3" m.b.v. 2 bouten M12x40(10.9), incl. veer- en sluitringen.
7. Monteer strippen "2":
  - t.p.v. de gaten "D" met 4 bouten M12x55, incl. veer-, carrosserieringen en vulplaten "6". Vulplaat wordt geplaatst tussen strip "2" en de opstapbumper.
  - t.p.v. de gaten "E" met 2 bouten M12x40(10.9), incl. veerringen en moeren
8. Monteer de kogel t.p.v. de gaten "G" of "H" m.b.v. 2 bouten M16x50(10.9), incl. veerringen en moeren.
9. Zet de trekhaak vast. Hanteer hierbij de aanhaalmomenten zoals aangegeven op pagina 1.

## **D 029792 MONTAGEANLEITUNG**

1. Die Anhängervorrichtung auspacken und die Befestigungsteile auf Vollständigkeit überprüfen.  
Im Bereich der Befestigungspunkte den Unterbodenschutz entfernen.
2. An den Löchern „A“, „B“, „C“ (nur an der linken Seite) und „D“ die linken und rechten Befestigungsstützen demontieren. Die Stützen und die Schrauben werden nicht mehr benötigt.
3. Die Streifen „7“ mit 2 Schrauben M12x40(10.9), Federringen und Karosseriescheiben an den Löchern „J“ montieren (die Langlöchern benützen!).
4. Den Querträger „1“ montieren:
  - mit 2 Schrauben M12x50(10.9), Federringen und Karosseriescheiben an den Löchern „A“
  - mit 2 Schrauben M12x40(10.9), Federringen und Karosseriescheiben an den Löchern „B“
  - mit 2 Schrauben M12x40(10.9), Federringen und Karosseriescheiben an den Löchern „C“
5. Bei Bedarf bei den Bohrungen „C“ die „4“-er (1mm) und „5“-er (2 mm) Distanzhalter verwenden zum Ausfüllen des Spaltes zwischen der Anhängervorrichtung „1“ und der Chassisrahmen.
6. Die Stützen „3“ mit 2 Schrauben M12x40(10.9), Federringen und Unterlegscheiben an den Löchern „F“ montieren.
7. Den Streifen „2“ montieren:
  - mit 4 Schrauben M12x55, Federringen, Karosseriescheiben und Füllplatten „6“ an den Löchern „D“. Die Füllplatten zwischen dem Streifen „2“ und dem Auftrittstoßfänger legen.
  - mit 2 Schrauben M12x40(10.9), Federringen und Muttern an den Löchern „E“
8. Die Kugel mit zwei Schrauben M16x50(10.9), Federringen und Muttern an den Löchern „G“ oder „H“ montieren.
9. Die Anhängervorrichtung festziehen. Handhaben Sie hierbei die Anzugsmomente gemäß Seite 1.

## **GB 029792 FITTING INSTRUCTIONS**

1. Unpack the towing bracket and check its contents against the parts list. If necessary, remove the underseal from around the fitting points of the luggage compartment/frame members.
2. Dismount at the holes „A“, „B“, „C“ (only on the LH side) and „D“ the left and right mounting supports. The supports and the bolts will no longer be used.
3. Mount the brackets „7“ at the holes „J“ using 2 M12x40(10.9) bolts, spring washers and large washers (use the elongated holes!).
4. Mount the crossbar „1“:
  - using 2 M12x50(10.9) bolts, spring washers and large washers at the holes „A“
  - using 2 M12x40(10.9) bolts, spring washers and large washers at the holes „B“
  - using 2 M12x40(10.9) bolts, spring washers and large washers at the holes „C“
5. If necessary use the spacers „4“ (1mm) and „5“ (2mm) at the holes „C“ to fill up the existing space between crossbar „1“ and the frame members.
6. Mount supports „3“ using 2 M12x40(10.9) bolts, spring washers and plain washers at the holes „F“.
7. Mount the brackets „2“:
  - using 4 M12x55 bolts, spring washers, large washers and filling plates „6“ at the holes „D“. The filling plates will be mounted between brackets „2“ and the stepbumper.
  - using 2 M12x40(10.9) bolts, spring washers and nuts at the holes „E“
8. Mount the ball at the holes „G“ or „H“ using 2 bolts M16x50(10.9), spring washers and nuts.
9. Attach the towbar. Use the tightening tolerances as shown on page 1.



## **F 029792 DESCRIPTION DU MONTAGE**

1. Séparer les différents éléments d'attelage et vérifier le contenu par rapport à la liste de pièces. Si nécessaire, enlever le mastic de protection autour des points de fixation du coffre et des longerons du châssis.
2. Démonter au niveau des trous "A", "B", "C" (seulement du côté gauche) et "D" les supports de fixation gauche et droit.
3. Monter les goussets "7" au niveau des trous "J", à l'aide des 2 boulons M12x40(10.9), des rondelles grower et des rondelles de carrosserie (utiliser les trous oblongs!)
4. Monter la traverse "1":
  - au niveau des trous "A" à l'aide des 2 boulons M12x50(10.9), des rondelles grower et des rondelles de carrosserie
  - au niveau des trous "B" à l'aide des 2 boulons M12x40(10.9), des rondelles grower et des rondelles de carrosserie
  - au niveau des trous "C" à l'aide des 2 boulons M12x40(10.9), des rondelles grower et des rondelles de carrosserie
5. S'il est nécessaire, utiliser les rondelles "4" (1 mm) et "5" (2 mm) aux trous "C" pour remplir le jeu entre l'attelage "1" et les longerons du châssis.
6. Monter les supports "3" au niveau des trous "F" à l'aide des 2 boulons M12x40(10.9), des rondelles grower et des rondelles plates.
7. Monter les goussets "2":
  - au niveau des trous "D" à l'aide des 4 boulons M12x55, des rondelles grower, des rondelles de carrosserie et des plaques entretoises "6". Monter les plaques entretoises entre les goussets "2" et le marche-pied.
  - au niveau des trous "E" à l'aide des 2 boulons M12x40(10.9), des rondelles grower et des écrous
8. Monter la boule au niveau du trous "G" ou „H" à l'aide des 2 boulons M16x50(10.9), des rondelles grower et des écrous.
9. Fixer l'attelage. Utiliser les couples de serrage conformément à la page 1.

## **E 029792 INSTRUCCIONES DE MONTAJE**

1. Sacar las piezas y el material de sujeción incluidos en el gancho de remolque. Si procede, retirar el pegamento existente en los puntos de sujeción.
2. Desmonte de los huecos "A", "B", "C" (sólo en el lado izquierdo) y "D" de la parte derecha e izquierda los soportes de montaje. A los soportes y los tornillos no los vamos a necesitar más.
3. Monte las consolas de soporte "7" a los huecos "J" utilizando 2 tornillos M12x40 (10,9), arandelas de fijación y arandelas grandes (¡utilice los huecos alargados!).
4. Monte el cuerpo del gancho de remolque "1":
  - a los huecos "A" utilizando 2 tornillos M12x50 (10,9), arandelas de fijación y arandelas grandes
  - a los huecos "B" utilizando 2 tornillos M12x40 (10,9), arandelas de fijación y arandelas grandes
  - a los huecos "C" utilizando 2 tornillos M12x40 (10,9), arandelas de fijación y arandelas grandes
5. Si es necesario utilice los distanciadores "4" (1 mm) y "5" (2 mm) en los huecos "C" para rellenar el espacio que hay entre el cuerpo del gancho de remolque "1" y las barras del chasis.
6. Monte los soportes "3" a los huecos "F" utilizando 2 tornillos M12x40 (10,9), arandelas de fijación y arandelas planas.
7. Monte las consolas de soporte "2":
  - a los huecos "D" utilizando 4 tornillos M12x55, arandelas de fijación, arandelas grandes y láminas obturadores "6". Las láminas obturadores se montarán entre las consolas de soporte "2" y el parachoques con escalera.
  - a los huecos "E" utilizando 2 tornillos M12x40 (10,9), arandelas de fijación y contratuercas.
8. Monte la bola de remolque o a los huecos "G" o a los "H" utilizando 2 tornillos M16x50 (10,9), arandelas de fijación y contratuercas.
9. Fijar el gancho de remolque. Aplicar para eso los pares de apriete según la página 1.

#### **DK 029792 MONTAGEVEJLEDNING**

1. Fjern de dele og monteringsmaterialer, der sidder på trækkrogen. Eventuelt kit på fastgørelsespunkterne fjernes.
2. Afmonter de venstre og højre monteringsbeslag ved hullerne "A", "B", "C" (kun på venstre side) og "D". Der bliver ikke brug for beslagene og boltene fremover.
3. Monter beslagene "7" ved hullerne "J" vha. 2 bolte M12x40 (10,9), fjederskiver og karosseriskiver (brug de forlængede huller).
4. Monter tværvange "1":
  - ved hullerne "A" vha. 2 bolte M12x50 (10,9), inkl. fjederskiver og karosseriskiver.
  - ved hullerne "B" vha. 2 bolte M12x40 (10,9), inkl. fjederskiver og karosseriskiver.
  - ved hullerne "C" vha. 2 bolte M12x40 (10,9), inkl. fjederskiver og karosseriskiver.
5. Om nødvendigt, brug afstandstykker "4" (1 mm) og "5" (2 mm) ved hullerne "C" for at fylde det eksisterende mellemrum mellem tværvange "1" og chassisvangerne.
6. Monter beslagene "3" ved hullerne "F" vha. 2 bolte M12x40 (10,9), inkl. fjederskiver og planskiver.
7. Monter beslagene "2":
  - ved hullerne "D" vha. 4 bolte M12x55, inkl. fjederskiver, karosseriskiver og fyltplader "6". Fyltpladerne skal monteres mellem beslag "2" og trinkofangeren.
  - ved hullerne "E" vha. 2 bolte M12x40 (10,9), inkl. fjederskiver og møtrikker
8. Monter trækkuglen ved hullerne "G" eller "H" vha. 2 bolte M16x50 (10,9), inkl. fjederskiver og møtrikker.
9. Fastgør tværvangen. Følg tilspændingsmomenterne på side 1.

#### **N 029792 MONTERINGSVEILEDNING**

1. Fjern vedlagte dele og festemateriell fra tilhengerfestet. Fjern eventuelt kitt som måtte befinde seg på festepunktene.
2. Demonter den venstre og høyre monteringsbraketter ved hullene „A”, „B”, „C” (bare på den venstre siden) og „D”. Brakettene og boltene trenger du ikke lenger.
3. Monter brakettene „7” ved hullene „J” ved hjelp av 2 stykker M12x40 (10,9) bolter, sprengskiver og store tetningsskiver (bruk de forlengte hullene!)
4. Monter tilhengerfestet „1”:
  - ved hullene „A” ved hjelp av 2 stykker M12x50 (10,9) bolter, sprengskiver og store tetningsskiver
  - ved hullene „B” ved hjelp av 2 stykker M12x40 (10,9) bolter, sprengskiver og store tetningsskiver
  - ved hullene „C” ved hjelp av 2 stykker M12x40 (10,9) bolter, sprengskiver og store tetningsskiver.
5. Bruk avstandsholdere „4” (1 mm) og „5” (2 mm) ved hullene „C”, dersom nødvendig, for å fylle ut mellomrommet mellom tilhengerfestet „1” og chassisvangerne.
6. Monter brakettene „3” ved hullene „F” ved hjelp av 2 stykker M12x40 (10,9) bolter, sprengskiver og flate tetningsskiver.
7. Monter brakettene „2”:
  - ved hullene „D” ved hjelp av 4 stykker M12x55 bolter, sprengskiver, store tetningsskiver og tetningsplatene „6”. Tetningsplatene skal monteres mellom brakettene „2” og støtfangeren med opptrinn.
  - ved hullene „E” ved hjelp av 2 stykker M12x40 (10,9) bolter, sprengskiver og muttere
8. Monter kuledelen ved hullene „G” eller „H” ved hjelp av 2 stykker M16x50 (10,9) bolter, sprengskiver og muttere.
9. Skru fast tilhengerfestet. Bruk de tiltrekningsmomentene som er oppgitt på side 1.

### **S 029792 MONTERINGSINSTRUKTION**

1. Packa upp monteringsssatsen och kontrollera innehållet mot detaljbeskrivning. Om det behövs tag bort underredsmassa runt monteringspunkterna i bagageutrymmet och under bilen.
2. Montera ner monterings-vinkeljärnen, som finns på den vänstra och högra sidan, vid borrhålen „A”, „B”, „C” (endast på den vänstra sidan) och „D”. Vinkeljärnen och skruvarna kommer ej att användas mer.
3. Montera behållnings-konsolerna „7”, vid borrhålen „J”, med hjälp av dom 2 skruvarna M12x40 (10,9), dom fjädrande underläggen, och dom stora underläggen (använd härvid dom förlängade borrhålen!).
4. Montera dragbalken „1”:
  - vid borrhålen „A”, med hjälp av dom 2 skruvarna M12x50 (10,9), dom fjädrande underläggen, och dom stora underläggen
  - vid borrhålen „B”, med hjälp av dom 2 skruvarna M12x40 (10,9), dom fjädrande underläggen, och dom stora underläggen
  - vid borrhålen „C”, med hjälp av dom 2 skruvarna M12x40 (10,9), dom fjädrande underläggen, och dom stora underläggen
5. Om det nödvändigt, använd avstånds-behållarna „4” (1 mm) och „5” (2 mm), vid borrhålen „C”, till förmån för att fylla upp sprickan mellan dragbalken „1”, och bjälkarna av underredet.
6. Montera vinkeljärnen „3”, vid borrhålen „F”, med hjälp av dom 2 skruvarna M12x40 (10,9), dom fjädrande underläggen, och dom platta underläggen.
7. Montera behållnings-konsolerna „2”:
  - vid borrhålen „D”, med hjälp av dom 4 skruvarna M12x55, dom fjädrande underläggen, dom stora underläggen, och tättnings-skivorna „6” också. Tättnings-skivorna måste monteras mellan behållnings-konsolerna „2”, och trappstötfångaren
  - vid borrhålen „E”, med hjälp av dom 2 skruvarna M12x40 (10,9), dom fjädrande underläggen, och skruvmutterna också
8. Montera dragkulan, vid borrhålen „G” eller „H”, med hjälp av dom 2 skruvarna M16x50 (10,9), dom fjädrande underläggen, och skruvmutterna.
9. Sätt fast dragbalken. Använd härvid åtdragningsmomenten på sidan 1.

### **FIN 029792 ASENNUSOHJEET**

1. Pura vetokoukku pakkauksesta ja tarkista listasta, että kaikki asennuksessa tarvittavat osat löytyvät. Jos tarpeellista, niin poista alustansuojaus kiinnityskohdista.
2. Irrota vasemmat ja oikeat asentajanpidikkeet reiiltä „A”, „B”, „C” (vain vasemmalta) ja „D”. Pidikkeitä ja ruuveja ei enää tarvita.
3. Asenna pidikekonsolit „7” reikiin „J” käyttäen 2 kpl M12x40 ruuveja (lujuusluokka 10,9), jousialuslevyjä ja puualuslevyjä (käytä pidennettyjä reikiä!).
4. Asenna vetokoukku „1”:
  - reikiin „A” käyttäen 2 kpl M12x50 ruuveja (lujuusluokka 10,9), jousialuslevyjä ja puualuslevyjä
  - reikiin „B” käyttäen 2 kpl M12x40 ruuveja (lujuusluokka 10,9), jousialuslevyjä ja puualuslevyjä
  - reikiin „C” käyttäen 2 kpl M12x40 ruuveja (lujuusluokka 10,9), jousialuslevyjä ja puualuslevyjä
5. Tarvittaessa käytä välipidikkeet „4” (1 mm) ja „5” (2 mm) reikiin „C” täyttääksesi vetokoukku „1”:n ja alustatankojen välissä olevan aukon.
6. Asenna pidikkeet „3” reikiin „F” käyttäen 2 kpl M12x40 ruuveja (lujuusluokka 10,9) jousialuslevyjä ja litteitä aluslevyjä.
7. Asenna pidikekonsolit „2”:
  - reikiin „D” käyttäen 4 kpl M12x55 ruuveja, jousialuslevyjä, puualuslevyjä ja tiivistelevyt „6”. Tiivistelevyt asennetaan pidikekonsolien „2” ja porraspuskurin väliin.
  - reikiin „E” käyttäen 2 kpl M12x40 ruuveja (lujuusluokka 10,9), jousialuslevyjä ja muttereita
8. Asenna vetokuula reikiin „G” tai „H” käyttäen 2 kpl M16x50 ruuveja (lujuusluokka 10,9) jousialuslevyjä ja muttereita.
9. Kiinnitä vetokoukku. Käytä sivulla 1 ilmoitettua kiristysmomenttia.

## ① **029792 ISTRUZIONI DI MONTAGGIO**

1. Aprire l'imballaggio della struttura di traino e controllare il contenuto\_a fronte dell'elenco componenti. Se necessario, rimuovere il mastice di protezione intorno ai punti di fissaggio.
2. Smontare ai fori "A", "B", "C" (solo sul lato sinistro) e "D" i supporti di montaggio sinistro e destro. I supporti ed i bulloni non saranno più utilizzati.
3. Montare le piastrine "7" ai fori "J" con 2 bulloni M12x40(10.9), rondelle elastiche e rondelle larghe (utilizzare i fori ovali).
4. Montare la traversa "1":
  - con 2 bulloni M12x50(10.9), rondelle elastiche e larghe ai fori "A"
  - con 2 bulloni M12x40(10.9), rondelle elastiche e larghe ai fori "B"
  - con 2 bulloni M12x40(10.9), rondelle elastiche e larghe ai fori "C"
5. Se necessario usare i distanzieri "4" (1mm) e "5" (2mm) nei fori "C" per riempire lo spazio esistente tra la traversa "1" ed il telaio.
6. Montare i supporti "3" con 2 bulloni M12x40(10.9), rondelle elastiche e piane ai fori "F".
7. Montare i tiranti "2":
  - utilizzare 4 bulloni M12x55, rondelle elastiche, rondelle larghe e piastre "6" ai fori "D". Le piastre devono essere montate tra i tiranti "2" ed il paraurti.
  - utilizzare 2 bulloni M12x40(10.9), rondelle elastiche e dadi ai fori "E"
8. Montare la sfera nei fori "G" o "H" con 2 bulloni M16x50(10.9), rondelle elastiche e dadi.
9. Fissare la struttura di traino serrando i bulloni alle coppie di serraggio indicata a pagina 1.

## ② **029792 NÁVOD K MONTÁŽI**

1. Podle příloženého seznamu zkontrolujte jednotlivé součásti tažného zařízení. Pokud je to nezbytné, odstraňte ze styčných bodů v zavazadlovém prostoru ochranný prostředek.
2. Odmontujte na levé i pravé straně montážní držáky u otvorů „A“, „B“, „C“, (pouze na levé straně) u otvorů „D“. Tyto držáky a šrouby už nebudete potřebovat.
3. Namontujte konzoly „7“ k otvorům „J“, použijte k tomu 2 ks šroubů M12x40 (10,9), pružné a karosářské podložky (použijte prodloužené otvory).
4. Namontujte těleso tažného zařízení „1“:
  - k otvorům „A“, použijte k tomu 2 ks šroubů M12x50 (10,9), pružné podložky a karosářské podložky.
  - k otvorům „B“, použijte k tomu 2 ks šroubů M12x40 (10,9), pružné podložky a karosářské podložky.
  - k otvorům „C“, použijte k tomu 2 ks šroubů M12x40 (10,9), pružné podložky a karosářské podložky.
5. V případě potřeby použijte rozpěrné kroužky „4“ (1 mm) a „5“ (2 mm) u otvorů „C“ k vyplnění mezery mezi tělesem tažného zařízení „1“ a podvozkovým rámem.
6. Namontujte držáky „3“ k otvorům „F“, použijte k tomu 2 ks šroubů M12x40 (10,9), pružné podložky a ploché podložky.
7. Namontujte konzoly „2“:
  - k otvorům „D“ použijte k tomu 4 šrouby M12x55 pružné podložky, karosářské podložky a těsnící deštičky „6“. Těsnící deštičky se budou montovat mezi konzoly „2“ a nárazník se stupínkem.
  - k otvorům „E“ použijte k tomu 2 šrouby M12x40 (10,9) pružné podložky a matice.
8. Namontujte tažný čep k otvorům „G“ nebo „H“, použijte k tomu 2 ks šroubů M16x50 (10,9), pružné podložky a matice.
9. Namontujte tažné zařízení. Použijte utahovací momenty uvedené na straně 1.

## PL 029792 INSTRUKCJA MONTAŻU

1. Należy rozpakować statyw holowniczy i sprawdzić jego zawartość, porównując z wykazem części. W razie potrzeby należy usunąć osłonę podwozia w okolicy punktów umocowania osłony bagażnika/podwozia.
2. Należy zdemontować z lewej i prawej strony wsporniki montażowe przy otworach „A”, „B”, „C” (tylko z lewej strony) i „D”. Wsporniki i śruby nie będą już potrzebne.
3. Należy zamontować konsole wsporne nr „7” do otworów „J” za pomocą 2 śrub M12x40 (10,9), podkładek sprężystych i podkładek stosowanych do drewna (należy użyć otwory przedłużone!).
4. Należy zamontować blok haka holowniczego nr „1”:
  - do otworów „A” za pomocą 2 śrub M12x50-es (10,9), podkładek sprężystych i podkładek stosowanych do drewna
  - do otworów „B” za pomocą 2 śrub M12x40-es (10,9) podkładek sprężystych i podkładek stosowanych do drewna
  - do otworów „C” za pomocą 2 śrub M12x40-es (10,9) podkładek sprężystych i podkładek stosowanych do drewna
5. W razie potrzeby należy użyć elementów dystansowych nr „4” (1 mm) i „5” (2 mm) przy otworach „C” do wypełnienia przestrzeni pomiędzy blokiem haka holowniczego nr „1” a belkami podwozia.
6. Należy zamontować wsporniki nr „3” do otworów „F” za pomocą 2 śrub M12x40 (10,9) podkładek sprężystych i podkładek płaskich.
7. Należy zamontować konsole wsporne nr „2”:
  - do otworów „D” za pomocą 4 śrub M12x55, podkładek sprężystych, podkładek stosowanych do drewna i płyt uszczelniających nr „6”. Płyty uszczelniające należy zamontować pomiędzy konsole wsporne nr „2” a zderzak ze stopniem.
  - do otworów „E” za pomocą 2 śrub M12x40-es (10,9), podkładek sprężystych i nakrętek
8. Należy zamontować zaczep kulisty do otworu „G” lub „H” za pomocą 2 śrub M16x50-es (10,9) podkładek sprężystych i nakrętek.
9. Należy umocować drążek holowniczy. Należy stosować momenty wyszczególnione na stronie 1.

## H 029792 SZERELÉSI ÚTMUTATÓ

1. Csomagolja ki a vonóhorgot és ellenőrizze a tartalmát, összevetve az alkatrészlistával.  
Szükség esetén távolítsa el az alsó tömítést a vonóhorog rögzítési pontjairól.
2. Szerelje le a bal- és jobboldali szerelőtartókat az „A”, „B”, „C” (csak a baloldalon) és a „D” furatoknál. A tartókra és csavarokra már nem lesz szükség.
3. Szerelje fel a „7”-es tartókonzolokat a „J” furatokhoz 2 db M12x40-es (10,9) csavart, rugós alátéteket és fakötésű alátéteket használva (a meghosszabbított furatokat használja!).
4. Szerelje fel az „1”-es vonóhorogtestet:
  - az „A” furatokhoz 2 db M12x50-es (10,9) csavart, rugós alátéteket és fakötésű alátéteket használva
  - a „B” furatokhoz 2 db M12x40-es (10,9) csavart, rugós alátéteket és fakötésű alátéteket használva
  - „C” furatokhoz 2 db M12x40-es (10,9) csavart, rugós alátéteket és fakötésű alátéteket használva
5. Szükség esetén használja a „4”-es (1 mm) és „5”-ös távtartókat (2 mm) a „C” furatoknál az „1”-es vonóhorogtest és az alvázgerendák között található hézag kitöltésére.
6. Szerelje fel a „3”-as tartókat az „F” furatokhoz 2 db M12x40-es (10,9) csavart, rugós alátéteket és lapos alátéteket használva.
7. Szerelje fel a „2”-es tartókonzolokat:
  - a „D” furatokhoz 4 db M12x55-es csavart, rugós alátéteket, fakötésű alátéteket és a „6”-os tömítőlemezeket használva. A tömítőlemezek a „2”-es tartókonzolok és a lépcsős lökhárító közé kerülnek felszerelésre.
  - az „E” furatokhoz 2 db M12x40-es (10,9) csavart, rugós alátéteket és csavaranyákat használva
8. Szerelje fel a vonógömböt a „G” vagy „H” furatokhoz 2 db M16x50-es (10,9) csavart, rugós alátéteket és csavaranyákat használva.
9. Húzza fixre a vonóhorog testet. Használja az 1. oldalon feltüntetett meghúzó nyomatékokat.